

Curriculum Accademico
Sofia Gonzalez
L-LIN/02 Didattica delle Lingue Moderne

Informazioni Personali

Sofia Gonzalez
Montecchio Emilia (RE) 31/05/1999
Contatto e-mail: sofia.gonzalez5@unibo.it

Profilo personale

Dottoranda (39° ciclo) in Traduzione Interpretazione e Interculturalità presso il Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'Università di Bologna.

Si occupa di linguaggio burocratico e comprensibilità. In particolare, conduce una ricerca sulla comunicazione nella Sanità Pubblica osservando le interazioni tra gli Uffici Relazioni con il Pubblico dell'AUSL della Romagna e i pazienti/utenti, con attenzione alla presenza del burocratese e del prestito linguistico.

Formazione

1/11/2023 - In corso	Dottorato di Ricerca in Traduzione, Interpretazione e Interculturalità – 39° Ciclo Dipartimento di Interpretazione e Traduzione Università di Bologna	Vincitrice della Borsa vincolata PNRR dal titolo: “La trasparenza nella comunicazione istituzionale. Forme e funzioni del prestito linguistico”
10/2021 - 09/2023	Laurea Magistrale in Specialized Translation Dipartimento di Interpretazione e Traduzione Università di Bologna	
10/2018 - 10/2021	Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Interculturale Dipartimento di Interpretazione e Traduzione Università di Bologna	

Altre attività formative

07/2024	Corpus Linguistics Summer School 2024 University of Birmingham	Da remoto
01/2021 - 06/2023	Tirocinio accademico Università di Bologna	Traduttrice e terminologa presso “IN.TRA”, agenzia di traduzione no-profit fondata dal DiT (UniBo)
11/2021 - 06/2022	Tirocinio accademico interno Università di Bologna	Promozione e gestione nel dipartimento di Interpretazione e Traduzione del progetto interateneo “Multilingual Student Translation Project” (MUST). Supervisora: Prof.ssa Silvia Bernardini

Docenze

10/2024 - 02/2025	Tutor didattico per il corso di Lingua Italiana I Laurea Triennale in Lingue e Tecnologie per la Comunicazione Interculturale	Ore di insegnamento: 40
-------------------------	--	-------------------------

Altre esperienze di docenza

17/04/2024	Seminario Corso LM Interpretazione “Linguaggi Istituzionali” Docente titolare del corso: Prof.ssa Cristiana Cervini	Titolo del seminario “Linguaggio Burocratico e (in)comprensibilità: quanto fatto e quanto da fare. Un focus sugli anglicismi nella Sanità Pubblica.”
21/11/2024	Seminario Corso LM Interpretazione “Linguaggi Istituzionali” Docente titolare del corso: Prof.ssa Cristiana Cervini	Titolo del seminario “Comunicare nel contesto sanitario: anglicismi e comprensibilità”
27/11/2024	Seminario Corso di Laurea in Lingue e Tecnologie per la comunicazione interculturale “Lingua Italiana I” Docente titolare del corso: Prof.ssa Francesca Gatta	Titolo del seminario “Il linguaggio burocratico”

Attività di disseminazione

05/12/2024	Intervento a PhD CLUB (Circolo linguistico dell’Università di Bologna)	Titolo dell’intervento: “La lingua della Sanità pubblica: il caso degli Uffici Relazioni con il Pubblico dell’AUSL della Romagna”
------------	---	--

Competenze linguistiche

Italiano – Lingua madre | Spagnolo – Lingua madre

Inglese – C2	203/200 Cambridge Advanced (2017)
Tedesco – C1	Laurea Triennale in Mediazione Linguistica; Laurea Magistrale in Specialized Translation